

FILIPENSES

Yi Neczy Huidibi San Pablo

Yajniguejx Je Mibijcpidijc Jim

Filipos

¹ Hich Pablo mïd Timoteo tumbich ma Jesucristo ytung. Jada necy ïch ajcxy nguejxpy ma tüg'óciy huidibi mibijcp Dios jim Filipos huidibi yajpaatp ma Jesucristo. Nañ jadu'n jada necy nyajniguexyich yi' ajcxy mïjtungmïdipi etz mutztungmïdipi ma Dios ytung.

² Huen ïch ajt nDios Teedy etz ajt nHuindzin Jesucristo may'ajt etz oy'ajt tunipy mïd miich ajcxy ycixpi etz xyajjotcugïygiixipy.

Pablo mibijctzoy Dios mïd je mibijcpidijc ycixpi

³ Naag'oc naag'oc njäymechich miich ajcxy njatytimyajnaxpyich jäygidaacin ma Dios mïd miich ajcxy ycixpi.

⁴ Njatytimjotcujc'ajtpich ooy naag'oc naag'oc Dios nmibijctzooyich mïd miich ajcxy ycixpi.

⁵ Jotcujc'ajtpich com miich ajcxy ti xypubéjtcixyich co ngapxhuäcxich Jesucristo y'ayuc ytiy'ajt. Jadu'n ti xypubéjtcixyich maabi nyajtzondägyich ngapxhuäcxich Jesucristo y'ayuc ixti chambaad.

⁶ Nejhuïybich tiydudägy co Dios ti yajtzondägy yi oybi ytung ma miich ajcxy mjot mhuinma'ñ, etz jactunaamni ma miich ajcxy mjot mhuinma'ñ ixti mabaad Jesucristo anajty ymiñ jadüg'oc ya naaxhuiñ mïd y'ane'min etz ymic'ajt.

7 Ooy ytuđägyity co jadu'n jotcuyc'ajtpich müđ miich ajcxy ycixpi, com ooy ndzocy njihuıyich miich ajcxy. Dios may'ajt oy'ajt ti tuñ co ti xyajñibicyich jada tung, etz miich ajcxy myajpaady quipxy müđ ich ma Dios ytung, müđ co miich ajcxy xyjäymechich etz nañ xypubetyich ajcxy, huenma'amy ich nyajpaady, oy ixypy pujxtigoty, oy ixypy ma tungmüđpi yhuinduu co nnigapxpetyich Dios y'ayuc ytiy'ajt etz nañ nnigapxpetyich co yjanchity.

8 Dios ñejhuıyb jadu'n nej mijcajee ooy ndzocy njihuıyich miich ajcxy müđ je tzojcın jihuıyın huıdibi Jesucristo ti xymöyich.

9 Nmıbijctzooybich Dios müđ miich ajcxy ycixpi co xypubedıpy ajcxy jigix jëbi ñigi mdzogıpy mjihuıhuıpy migügtıjc, etz jigix ajcxy ñigi m'ixpigıpy je tiy'ajt tudägyı, etz nañ ñigi mhujnhuıhuıpy tüg'ócy nej Dios tzocy co nduunım.

10 Nañ nmıbijctzooybich Dios müđ miich ajcxy ycixpi jigix jëbi mnejhuıygıxıpy, etz nañ jigix jëbi mhujn'ıjxcıxıpy huıdibi jac'oy mdúnggıxıpy. Co oy mdúngıxıpy, huın'ıt jëbi mdzınáaygıxy müđ huadz jot huadz huınma'ñ, e ca'ni ti jotmay miich anajty ajcxy mmıdıñ, co anajty je xı je tiempo paady co Jesús anajty miñ ya naaxhuıñ jadüg'oc müđ y'ane'mın müđ ymic'ajt.

11 Dios nmıbijctzooybich müđ miich ajcxy ycixpi co ajcxy mbattahuıp tüg'ócy oyjot oyhuınma'ñ, je oyjot oyhuınma'ñ huıdibi Jesucristo tügpajc jëbi xymooygıxy. E jadu'n jäy ajcxy capxpaadıp Dios etz nañ huın'ıgıxıp Dios co ajcxy ixıpy nej tudägy

mdzinaaygixy.

Miid ñich, yi njugy'ajtich, yi' yi' Cristo

¹² Ndzojcpyich co miich ajcxy mnejhuñhuipy co miid je tzaachypi ycixpi huídibi nminaxyp nyaj-naxypich ya pujxtigoty, ñigi mayjäy ti midoy Jesús y'ayuc ytiy'ajt.

¹³ Jadu'n ti yhuimbizimy co tüg'óciy soldadtijc etz jacjadyii jäy ya ma je gobierno ymjijc ti nejhuñydäy ajcxy co nbujxtijc'iñayich miid co nduunich ma Jesucristo ytung.

¹⁴ Nañ jadu'n miid co nbujxtijc'iñayich, paady ycixpi yi jacjadyii mibijcpidijc ti yjotmicpijccixy ma ajt nHuindzin Jesucristo tung, etz ycapxhuäcxy'adñchpy ajcxy Dios y'ayuc ytiy'ajt, ca' ma tziği'ñ jihui'ñ.

¹⁵ Janch tiy'ajt jada co nijëjity jäy capxhuäcxy je Cristo y'ayuc ytiy'ajt miid co ca' xyajmidzojccixy, etz nañ miid co xyajmidzip'ajtcixy. Nañ tiy'ajt jada co jacjadyii migügtijc xychojcp xyjihuiyib ajcxy, e capxhuäcxy ajcxy je Cristo y'ayuc ytiy'ajt miid oyjot oyhuinma'ñ.

¹⁶ Janch tiy'ajt co nijëjity migügtijc capxhuäcxcixy Jesucristo y'ayuc miid co ñaygömaya'ñyii ci'm, ca' nminaanim ycapxhuäcxp ajcxy cixyot huinijot. Yi' ajcxy y'ixtaayb nej xyajtajipy xyajmayípyich, jadu'n nej ñich pujxtigoty n'ityich.

¹⁷ Yi' ajcxy huídibi xychojcpich xyjihuiyibich ycapxhuäcxpy ajcxy Cristo y'ayuc com ñejhuñyib ajcxy co ñich yam n'ityich pujxtigoty, miid co ti nhuinma'ñ nbidägyich co nnigapxpeda'ñich Jesucristo y'ayuc ytiy'ajt.

18 Pen jäy ajcxy capxhuäcxp Cristo y'ayuc müd co ñaygömayáanigixy ci'm, o pen ycapxhuäcxyp müd oyjot oyhuinma'ñ, ca' ñejity, jotcuje' ajtpich co capxhuäcxy ajcxy Jesucristo y'ayuc.

19 Com nnejhuüybich co miich ajcxy mmibijctzoogixy Dios müd ich ycixpi, e nañ nnejhuüybich co Jesucristo yjihu'iñ ymic'ajt xypubetyich, paady nigi njotcugiyich, e nañ njjpp'ijxypich co nbidzima'ñich pujxtigoty.

20 Ndzojcpyich etz nañ njjpp'ijxpyich co nmimadactähua'ñich tüg'óciy ma ich ndzinaayin, e ca' ti tzöydu'n nbáadibich ma Dios yhuinduu. Ndzojcpyich nañ njjpp'ijxpyich co njaccapxhuäcxibich Jesucristo y'ayuc huinmic jotmic, jigix Jesucristo ycömay'idipy. Ca' ñejity pen jactzinaayb, o pen n'o'cpich.

21 Ich ndzinaayin njuugy'ajtin Cristo yi' ycixpi, e peni n'o'cpich, ti ich anajty mij nmadägy.

22 Pen njactzinaaybich, mayjäy oybi padañ müd ich ndung ycixpi. Ca' nnejhuüyich huídibi jac'oy nhuin'ixipyich co tzojc n'ögibich, o co njactzinähuibich.

23 Ooy chachchipity nnejhuübyich huídibi jac'oy nhuin'ixipyich, co n'ögibyich, o co njactzinähuibyich. Ich ci'm nayjihuyiijich nigi jotcuje co ixipy tzojc n'ögyich, jigix ixipy mic'amy nicxy n'ityich jiby tzajpjoty ma Cristo yajpaady.

24 Per jaccopity müd miich ajcxy m'oy'ajtin ycixpi, co njactzinähuibich.

25 Com nnejhuüybich co copicy njacpubeda'ñich miich ajcxy, paady nnejhuüybich co

njactzinähuibich, e jigix jëbi nbubejtcixy ma Dios ytung etz ma yi mmibijcin. E jadu'n miich ajcxy nigä mjetcuje'adipy ma mmibijcin.

²⁶ Miich ajcxy huidibi yajpaatp ma Jesucristo, nigä jotcuje m'idipy co nicxy n'ida'nich jadüg'oc ma miich ajcxy.

²⁷ Jëyi janchtiy co mdzinaayin mjogy'ajtin mi'ijtcixy jadu'n nej Cristo y'ayuc ytiy'ajt y'ane'my. Pen nicxpich anajty ci'm ma miich ajcxy, o pen ca' nnicxyich, per ndzojcypich co xypaadibich tiy'ajt co miich mic m'ijtcixy ma mmibijcin, tú'ciy cixyjot huinjot mdungixy. Mic mjanchmidinaaygixy ni'amugi' yi mmibijcin, jadu'n nej ti mmijpidaaccixy Jesucristo ytiy'ajt,

²⁸ e ca'ajcxy mdzigihuij co jäy ajcxy xymidziptzóongixipy, jada je' tiy'ajt co tigoyamb ajcxy y'alma, e nañ jada je' tiy'ajt co miich ajcxy chóocixipy yi m'alma, e nañ jadu'n jada tiy'ajt p co Dios y'ity mïd miich ajcxy.

²⁹ Dios may'ajt oy'ajt ti tuñ mïd miich ajcxy ycixpi co yaj'oyiij nej jëbi miich ajcxy mibijccixy Jesucristo etz nañ nej jëbi tzaachypi mminajxcixy myajnajxcixy mïd Jesucristo ycixpi.

³⁰ Ich etz miich ajcxy quipxyi ti mminajxim ti nyajnajxim tung ayo'n mïd Jesucristo ycixpi. Miich ajcxy ti m'ixy ti mnejhuij jadu'n nej ich ndung n'ayo'n ti mminaxy ti nyajnaxyich, co jim anajty n'ityich ma miich ajcxy. E nañ miich ajcxy mnejhuib nej ich chambaad mminaxy nyajnaxyich ndung n'ayo'nich mïd Cristo ycixpi.

Cristo yung'ajt ñax'ajt etz ymij'ajt

¹ Pen Cristo miich ajcxy mjot'amijmooyb miid yjihui'ñ miid ymic'ajt, pen ti jotcuyc'ajtin mbatcixy miid co Cristo xychojccixy xyjihuiyigixy, pen yi' yjihui'ñ ymic'ajt ijtp ma miich ajcxy, pen md-zojccixyp mjihuiyigixyp etz nañ mba'ayoogixy migügtijc,

² jotcuyc'adipich miid co mdzinaaygixy ooy yajxon, xic xon, tügyi mnaychójcigixy mnayjihuiyigixy miñ xyipy, tzinaaygixy quipxyjot quipxyhuinma'ñ.

³ Ca' ajcxy ti mdunipy miid mgi'mdzojcin ycixpi. Nañ ni ca' amij agix naybidáacigixy co ti mdungixy. Tüg'óciy huidibi mdungixyp, mdunipy ajcxy miid yung naxy mjot mhuinma'ñ. Nidüg nidüg myajmij'adipy nigü migügtijc, ca'ydi nej miich ci'm mnayyajmij'adyii.

⁴ Ca' huaad pin naydügpajc yci'm'oy'ajt ixtäy, nañ jadu'n tzocy co migügtijc myajmidzogipy y'oy'ajt.

⁵ Pidaaccix mjot mhuinma'ñ tú'ciy jadu'n nej Jesucristo anajty yhuinma'ñ miidity co ya naaxhuiñ chinay.

⁶ Oy Jesucristo yjaDiosity ti yhuinma'ñypidägy co jëbi ixmach yi' ymij'ajtin huidibi anajty yjamid.

⁷ Jesucristo ahuingujc pidaactay je mij'ajt huidibi anajty ymiid, e chi jadu'n chinay nej tüg tumbi co oy jadu'n ypi'c'aty jadu'n nej jay.

⁸ E co jadu'n ñaybidaaci nej naaxhuiñyäj, chi yung naxy pidacy yjot yhuinma'ñ, e nañ capxymidoy Dios ixti mibaad ñayyejci, huen jäy yaj'ögyii. E ooy anajty cho'ydu'nity co jäy yaj'o'ci cruudzcixy.

⁹ Paady ycixp Dios ti cömay jacnigi Jesucristo, e ti pidäci yi' yxi jaccömay, ca'ydi jacinjäy yxi.

¹⁰ Jadu'n Dios ti cömay Jesús, jigix jëbi tüg'óciy tzajpjoty tzinaaybi etz tüg'óciy naaxhuiñyäjy, etz tüg'óciy jäy ajcxy huidibi ti ñaaxtigiy, co anajty ajcxy nidüg'óciy midoogixy co Dios capxpaatip Jesús yxi, chi ycojxtinaay'ihuidähuipy ajcxy ma yi' yhuinduu, etz y'ojadadipy ajcxy Jesús nidüg'óciy.

¹¹ E co nidüg'óciy ajcxy cöbigipy etz yajmij'adipy Jesucristo jadu'n nej ajcxy yHuindzin, jadu'n Dios Teedy ycömay'ida'ñ.

Yi pin ajcxy Cristo mibijcp, yi' yi' ajcxy jadu'n nej tüg tixcin jain

¹² Migügtijc ajcxy huidibi ooy ndzocy njihuïyich, com Jesucristo jadu'n ijpjetin ti yecy, capxymidoogich cham co jigüegy nyajpaadyich ma miich ajcxy, tim jadu'n nej jayhuin ich miich ajcxy xycapxymidooy co n'ijtyich ma miich ajcxy. Naymijottigóoyigix jabom jabom mguydungixy Jesucristo ytiy'ajt etz mmi'ijtcix huädz mjot huädz mhuinma'ñ. Tungix Dios ytung mid yung naxy ajcxy mjot mhuinma'ñ, e huindzigiygix Dios.

¹³ Com Dios yi' tumb jabom jabom ma miich ajcxy mjot mhuinma'ñ, jigix jëbi miich ajcxy mdunipy yi' ytung yi' chojcin cixyjot huinijot jadu'n nej Dios tzocy.

¹⁴ Tungix cixyjot huinijot Dios ytung, ca'y'aametzity yjotmetzity, nañ ni ca' mid tzip ejcin.

¹⁵⁻¹⁶ Jadu'n mdunipy ajcxy ca'ydi pinjaty yxigixy co ti mdundigooygixy. Miich ajcxy Dios

xy'ung'adib, ca' mnigix'adiyb ajcxy ti jibicpi. Tzinaaygix mid oyjot oyhuinma'n ma yi jay ajcxy yajpaady huidi jibic-huinma'n tumb huidibi tundigooyb ma Dios ytiy'ajt. Co miich ajcxy myajhuacxy Dios y'ayuc ytiy'ajt huidibi alma yjugy'ajtin mooyb ma jibicjaydijc ajcxy, jadu'n nipaady nej tug madza yticy coodz. Pen jadu'n mdungixy, co anajty Cristo ymiin jadug'oc ya naaxhuiñ, jotcuje'adipich co anajty nnejhuiyich co ca' ich ndung etz nxi ndiempo yñadigi'aty co n'ityich ma miich ajcxy.

¹⁷ Co n'ogibich mid Cristo ytung ycixpi, jadu'n nipaady nejjuhy ich nni'py ti ndem ti nyocyich mid miich ajcxy ycixpi co ti ngapxhuacxich Dios y'ayuc ma miich ajcxy. E co miich ajcxy ti mmijpidaaccixy ich n'ayuc, jadu'n nipaady nejjuhy miich ajcxy ti myoxy ti mdoogy yi mjogy'ajtin ma Jesucristo. Jotcuje'ajtpich jadu'n co miich ajcxy mjogy'ajtin ti myoxy ti mdoogy ma Jesucristo.

¹⁸ Nañ jadu'n miich ajcxy mjotcuje'adipy quipxy mid ich.

Timoteo etz Epafrodito

¹⁹ Pen ich ajt nHuindzin Jesús tzojcpy, njjpijxypich co jebi nguexipyich Timoteo ma miich ajcxy, jaydebi njotcuje'adipyich co anajty yi xyajnimiinich tiy'ajt nej miich ajcxy myajpaady.

²⁰ Timoteo tugpajc huidibi huinma'n tuciy mid jadu'n nej ich nhuinma'n nmiddiyich, etz nañ huidibi janch naybidaacip mid miich ajcxy m'oy'ajtin ycixpi.

21 Yi jacjadyii miügütiç huídibi yajpatp ma ñch, yajcopijcipy ajcxy yci'm'oy'ajtın, e ca' ajcxy yajcopicy Jesucristo ytung.

22 Miich ajcxy mnejhuıyb jadu'n nej Timoteo tudägy ytuñ mıd ñch co ngapxhuäcxyich Jesucristo y'ayuc ma miich ajcxy, tim jadu'n nej tüg ung ytuñ mıd yteedy.

23 Paady ycıxp njıpp'ijxypich co jëbi nguexyich Timoteo ma miich ajcxy mına anajty nnejhuıyich nej ycıxıpy ñch njotmay huídibi nmıdich ya.

24 Nañ nmıbijcypich ajt nHuındzın Jesucristo co yaj'ahuädzip ñch nnı'a ndü'a co jëbi ñch ci'm nicxy tzojc n'ixyich miich ajcxy.

25 Nañ jadu'n nhuinmaayich co copicy jadüg'oc nguexıpyich ajt nmıgüg Epafrodito ma miich ajcxy, yi' huídibi xypubejtpich ma ndung n'ayo'nich ya. Yi' huídibi miich ajcxy ti mguexy ma ñch, jëbi xypubetyich ma tüg'óciy huídijaty nyajmayjajtypich.

26 Epafrodito ooy nijot'aty co jëbi nicxy y'ixaangıxy miich ajcxy nidüg'óciy. Ooy yi' ytajy ymaay co miich ajcxy ti mnejhuıy co ypıgyii.

27 Janch tiy'ajt co Epafrodito ooy ti ypıgyii, jago jago ti yca'ögy. Per Dios ti pa'ayoy Epafrodito, e nañ jadu'n ti xypa'ayooyich, jigix ca'ydi niği ayo'n jotmay nbaadyich.

28 Paady ycıxp niği ndzocyich co jëbi nguexıpyich Epafrodito ma miich ajcxy jadüg'oc, jigix miich ajcxy mjotcugıhuıp co m'ixıpy. E nañ jadu'n jëbi yquëgy ñch ndajın mayın mıd yi' ycıxpi.

29 Cöbijccıx Epafrodito jotcuç, jadu'n nej tüg miügüg huídibi yajpaatp ma ajt nHuındzın Jesús.

Yajmij'ajtcix tüg'óciy miügütiyc huidibi yjugy'ajtin yojxp toocp müd Jesucristo ytung ycixpi, jadu'n nej yi' ti ytuñ.

³⁰ Com jago jago Epafrodito ti yca'ögy müd Cristo ytung ycixpi. Tzip tzaach yjugy'ajtin ti minaxy ti yajnaxy co ti xypubetyich ya. Com miich ajcxy ca' ci'm jëbi xypubéjtcixyich ya, paady yi' miich ajcxy ti xycodinäy.

3

Je tudägy'ajt je janchypi

¹ Jadügnax, miügütiyc ajcxy, jotcuyc'ajtcix co mya-jpatcixy ma ajt nHuindzin Jesucristo. Ca' ti adzijiin njihuiyich co nnigapxpetyich jada tiy'ajt jadüg'oc huidibi jayhuin ti nyajnijayiygixy. Jadu'n nduñich müd miich ajcxy m'oy'ajtin ycixpi.

² Naygüendi'ájtigix müd yi' ajcxy y'ayuc huidibi ajcxy tundigooyb co ajcxy yajcopijcy yi' tiy'ajt huidibi pidacp ma jäy ñinïcx müd tzuyc. Jibic jäy yi' ajcxy, jadu'n ajcxy nipaady nej uc.

³ Yi' jäy ajcxy huidibi tiydudägy mibijcp Dios, ca' nmïnaanïm je' yi' ajcxy huidibi tiy'ajttiyip ñinïcx. Yi' Dios yjäy ajcxy janchypi, yi' ajcxy cixyjot huinijot mibijcp mijpidacp Dios ytiy'ajt jadu'n nej ñich ajt. ñich ajt n'ojadajtim Dios müd ajt n'espïritu, etz müd ajt njot nhuinma'ñ. Jotcuyc'ajtim com je' co nya-jpaatim ma Cristo Jesús, e ca' nyajcopijcim tijaty tiy'ajt huidibi jäy ajcxy ytumyb.

⁴ Co ixypy ytiy'ajtity yi' jadu'mbi huinma'ñ, jëbi ixypy naygömayijich ci'm, com jecy'ajty ca' ana-jty ni pin huidibi nigï cuyduun yi' jadu'mbi tiy'ajt ca'ydi ñich.

5 Co nductujcxiiñiyich ma anajty ti nma'xung'atyich, chi oy nyajtiy'ajttiyich. Raza hebrea ñch, Benjamín nmij'ap'ajtpyich nmijteedy'ajtpyich. Nma'xung'ajtich hebreojäy. ñich ndaj ndeedy hebreojäy ajcxy anajty. Nañ nmijpidaacich fariseo y'ixpijcin, jadu'n nej ajcxy yajniguejy judíojäy ycötujcin.

6 ñich janchmictägy anajty nguyduñich ngi'mhuinma'ñich, ixti mabaad anajty n'ixhuidity nbahuidityich mictägy yi jäy ajcxy huidibi anajty mijpidacp Jesucristo. Ti nguydundäyich tüg'óciy judíojäy ycötujcin. Ni pin ca' huaad yxíyich co ti ndundigooyich ma yi' ajcxy ycötujcin.

7 Tüg'óciy yi judíojäy yhuinma'ñ huidibi ti nya-jcopicyich anajty, jadachambi ca' ytimychobaady mïd ñch, co ti nmijpidägyich Cristo ytiy'ajt.

8 Jadachambi janchtiy, huidijaty anajty nyajcopijcpyich, ti nnajtz'ixiiydäyich, jigix jëbi nnejhuñhuibich etz nguydunipich yajxon ajt nHuindzin Jesucristo oybi y'ayuc ytiy'ajt. Mïd co ti nmijpidägyich Jesucristo, paady nnajtz'ixiiydaayich tüg'óciy huidibi anajty nyajcopijcpyich, yi jadu'mbi huinma'ñ cham ca' chobaady mïd ñch, jadu'n nipaady nej püx. Jadu'n nduñich mïd Jesucristo ytiy'ajt oy'ajt ycixpi.

9 E jadu'n nduñich jigix jëbi nyajpaadyich ma Jesucristo. Jadu'n ti nnajtz'ixiiydäyich je tudägy'ajtin huidibi ti nbaadyich co ti nguyduñich Moisés ycötujcin je jecyip. Nañ jadu'n nduñich jigix jëbi nbáadibich je tudägy'ajtin huidibi Dios yejcpy co nmibijcim nmijpidaacim Jesucristo.

10 Ndzojcpyich co njacnejhuñhuibich

Cristo y'ayuc ytiy'ajt. Nañ ndzojcpyich co njacnejhuihuibich Cristo ymic'ajt, jadu'n nej yjugypijcy co y'o'cy. Nañ ndzojcpyich co njacminaxipyich njacyajnaxipyich tzaachypi jadu'n nej Jesús minaxy yajnaxy tzaachypi, ixti mabaad jadu'n njatyich jadu'n nej Cristo yjajty co y'o'cy.

¹¹ E paady ycixpi nijjp'ijxpyich co n'ögibich njugypigipyich jadüg'oc co anajty Dios yajjugypicy yi jäy ajcxy tibi y'öccixy.

Naymic'ijxim jigix nbaatim huidibi Dios ti xyaj'ahuanxim

¹² Ca' nminaanim jadu'n nmına'ñich co ti nmimadactäyich nej Cristo ti mimadactäy. Nañ ni ca' jadu'n nmına'ñich co ñich njot nhuinma'ñ ti nyajhuätztäyich. Njactumnich, jigix jëbi Cristo y'oy'ajtin nbáadibich. Com Jesucristo ti xyhuin'ixyich jayijp, jaydëbi jada oy'ajtin nbáadibich.

¹³ Migügtijc ajcxy, ca'ñich ci'm naygömayijich, co ti nmimadactäyich Cristo y'oy'ajtin. Jada janchtiy ndumbyich, njäydigoydaaybich tüg'óciy huidibi ti ñaxy, e mictägy nduuñich jëbi nbáadibich je oy'ajtin huidibi Dios jiihy tzajpjoty xymöhuaambich mïd co nyajpaadyich ma Jesucristo.

¹⁴ Mictägy nduuñich mïd tüg'óciy nmic'ajtich, jigix jëbi nbáadibich je oy'ajtin huidibi Dios jiihy tzajpjoty xymöhuaambich. Jadu'n nipaady nejihuïy mïd pin nayboyicquipxyiijich co nbada'ñich tüg premio.

¹⁵ ñich ajt ti nhuinma'ñ ycijxni yca'pxni, tzoc panicxim je ixpijcin huidibi nmïd'ajtim. E pen

nidügti miich ajcxy tigachjaty huinma'ñ miiidity, Dios xyajnejhuihuip ajcxy je tiy'ajt.

¹⁶ Jada janchtiy, je tiy'ajt huidibi ti nbaatim copicy nguydundaayim, ca' n'ixmajtzim.

¹⁷ Migügtijc ajcxy, panixcix ich n'ijxpejt jadu'n nej ti ndzinäyich ma miich ajcxy. Nañ jadu'n miich ajcxy ijxpejt mbigipy ma yi' ajcxy chinaayin huidibi ijxpejt ti patcixy ma ich.

¹⁸ Canaag'oc ti nnimaaygixy, e nnimaaygixy jadüg'oc miiid tajin mayin co may nmigügtijc chinaaygixy jadu'n nej jihuüy midzip'ajtcixy je Cristo huidibi o'c cruudzcixy miiid ajt nbocy ycixpi.

¹⁹ Dios yajtigoyip je'ajcxy y'alma. Yi' ajcxy ypidacpy yhuinma'ñ ma yi' caayin uucin jicxy ypic, ma yjapadyii huen yjot yhuinma'ñ pidaaccixy ma Dios. Yi' ajcxy chachñaygömaayigixy ci'm ma yjapadyii tzo'ydu'n jihuüyigixipy. Hue' pidaaccixy yhuinma'ñ ma naaxhuiñ jay chinaayin.

²⁰ Ich ajt hue' nyajpaatim njäy'ajtim tzajpjoty, e njipp'ixim co ich ajt nHuindzin Jesucristo miinaamb ya naaxhuiñ jadüg'oc, chona'ñ tzajpjoty, je huidibi xyajniedzögaanim ajt n'alma.

²¹ Jesucristo xyajtigadzaanım ajt nninıcx pocymıidpi, e xymöhuaanım tüg ninıcx jemybi oybi, tim jadu'n nej yi' ñinıcx miiidity. Cristo xyajtigadzaanım ajt nninıcx miiid yi' ymic'ajt huidibi miiid ane'mdäy mimadactäy.

4

Jotcuyc'ajtcixy ajcxy ma je mHuindzin Jesús

1 Com Jesús xyajtigadzaanım ajt nninıcx, paady ycıxpi mıgügtıjc huıdıbı ooy ndzocy njıhuıyıch, tiydudägy mıbjccıx ajt nHuındzın Jesucristo, ca' m'ıxtıgıhuäccıxy ma mmıbjcın. Mıgügtıjc ajcxy huıdıbı ooy nıcxıy nja'ıxa'ñıch, ooy njotcuıjc'atyıch mııd mııch ajcxy ycıxpi. Mııd mııch ajcxy ycıxpi nbada'ñıch n'oy'ajtın ma Dios.

2 Nbjctzooybıch may'ajt ma Evodia etz ma Síntique co huen ajcxy ixmajtzcıxy yı tzip etz huen naymıgügpıjcgıxy jadüg'oc, com hue'ajcxy yajpaady mıbjcpi ma Cristo.

3 Mııch mıgüg huıdıbı tı xypubetyıch ma Cristo ytung, may'ajt nbjctzooybıch ma mııch co mgapx'oyıhuıpy je tzip ma ajcxy je metzpi töxyjäy. Yıjııbı metzpi töxyjäy tumb anajty ajcxy quıpxyı mııd ıch co ngapxhuäccıxyıch Jesucristo y'ayuc ytıy'ajt. Yı' ajcxy xypubejtıch quıpxyı mııd Clemente etz yı jacjadyıı huıdıbı anajty tumb quıpxyı mııd ıch. Jada metzpi töxyjäy ajcxy yxıı ycojayıy ymııñ ma Dios ñecy, je necy ma Dios mııdıty cojay je jäy ajcxy yxıı huıdıbı padamb jugy'ajtın huınıxııbı.

4 Jotcuıjc'ajtcıx huınıxıı, mııd co myajpatcıxy ma ıch ajt nHuındzın Jesucristo. Jadüg'oc nıgapxpetyıch co huen jotcuıjc'ajtcıxy.

5 Jadu'n tzınaaygıx jadu'n nej jėbı jäy ajcxy nejhuıygıxy co mııch ajcxy myajtungıxy mecx-tujcın ma mdzınaayın. Com huıngon je xıı je tiempo mına ymıına'ñ ıch ajt nHuındzın Jesucristo jadüg'oc.

6 Ca' nı tı mnıdajcıxy mnımaygıxy. Capxpıdzımdaygıx ma Dios tüg'ócıy tı jotmay

miich ajcxy mmiid. Mibijctzoogix Dios, e nañ yajnajxcix jäygidaacin ma Dios.

⁷ Co Dios mmibijctzóogixipy, huin'it ajcxy yi' xymöhuip jotcuje'ajtin mijcajee, e mayñaaxhuiñyäjy ajcxy ooy yhuinmay ahuididipy miid miich ajcxy m'oy'ajtin ycixpi. Co myajpaady ajcxy ma Cristo Jesús, paady ycixpi Dios xyajtzinähuipy ajcxy jotcuje etz xymöhuip ajcxy huinma'ñ tudägypi.

Tzojccix nijot'ajtcix huidibi oyip

⁸ Jadügnax, migügtijc ajcxy, pidaaccix mhuinma'ñ ma tüg'óciy tiy'ajt huidibi janchip, tüg'óciy tiy'ajt huidibi jëbi nyajmij'ajtim. Pidaaccix mhuinma'ñ ma tüg'óciy tiy'ajt huidibi tudägyip. Pidaaccix mhuinma'ñ ma tüg'óciy huinma'ñ huidi huädzip etz tüg'óciy huinma'ñ huidi oy jäygidaacni. Pidaaccix mhuinma'ñ ma tüg'óciy huinma'ñ huidibi jëbi yajcapxaady. Huinmaaygix tüg'óciy jada oybi huinma'ñ etz huidibi huaad njäygidaacim.

⁹ Yajtungix je tiy'ajt huidibi ti nyaj'ixpijciy, etz je cötujc huidibi ti nmooygixy, etz je ayuc huidibi ti mmidoogixy co ti ngapxyich. Etz nañ tungix je ijxpejt huidibi ti nyecyich. Cuydungix jada tiy'ajt, huin'it yi Dios yajpaadipy ma miich ajcxy etz xya-jjotcuje'idipy ajcxy.

Filipenses ajcxy y'ofrendi miid Pablo ycixpi

¹⁰ Hich ajt nHuindzin Jesucristo ti ooy xya-jjotcugiyich co je tiy'ajt xypaadyich co miich ajcxy xyjäymechich jadüg'oc. Ca' nmīnaanīm nmīna'ñich co miich ajcxy ti xyjäydgoydaayñich. Hue' anajty ycanibidzimy nej jëbi xypubejtcixyich.

11 Ca' nmınaanim jadu'n nmına'ñich co ooy ti jaty nyajmayjajtnich. Com ti nhuinma'ñ nbidägyich co njotcuje'adipyich mïd tijaty nmïdich, oy tim mınaaxi tim mınaatiempo.

12 Com ïch ci'm nejhuïybich nej jay ajcxy y'ayoy yjottigooy, e nañ nejhuïybich nej jäy ajcxy chinäy co mïd'aty tijaty may'amy. Ti nnejhuïydäyich nej jëbi ndzinäyich, nej jëbi nyajnajxich xii tiempo; pen cu'xyi ngaayich, o pen ca' cu'xyi ngayich, pen nmïdich conax, o pen ca' ti nmïdidyich.

13 Jëbi ndzinähuïbich jotcuje huenti huennejity, com Cristo xymic'ajtmooybich.

14 Ooy oy ti mdungixy co ti xypubéjtcixyich ma ïch n'ayo'n njotmay.

15 Jadu'n nej miich ajcxy huïdi jim Filipos mnejhuïyb ajcxy, je taabi nyajtzondacyich co ngapx-huäcxyich Jesucristo y'ayuc yti'y'ajt, co ndzooñich jim Macedonia miich ajcxy ti xymiyoxyich, e jac tigati ti mguejxcixy ma ïch. E miich ajcxy jim Filipos huïdibi mibijcp Jesús, miich ajcxy tügpajc xypubejtich ca' jac ni pin.

16 Co n'ijtyich jim Tesalónica miich ajcxy xyaniguejxyich pubejtin metz'oc tugig'oc, e jadu'n miich ajcxy xypubejtyich mïd huïdibi anajty nyajmayjajtpich.

17 Ca' nmınaanim ooy ndzachjijp'ixynich pubejtin, jada janchtiy ndzojcpyich co miich ajcxy nigi oy'ajtin mbaadipy co anajty mmejtzcixy ma Dios yhuinduu.

18 Ti ooy yhuaadiy yi mbubejtin ixti nyajconajxpich. Mïd je pubejtin huïdibi ti myajmiguejxcixy Epafrodito cham nmïdidyich

ca'pxy, ca'ti n'ocyajmayjajtnich. Mïid jada pubejtïn huïdibi miich ajcxy ti xymöyich, ti ooy njäygidägyich, tim jadu'n nej Dios jäygidacy je poomjoc huïdibi yajhuindzigiiyi.

¹⁹ Hich nDios miich ajcxy xymöhuip tüg'óciy huïdibi miich ajcxy myajmayjajtpy. Mijcajee yi' miich ajcxy xymöhuip yi' oybi mijpï oy'ajtïn huïdibi yi' ymïd ma yi' Jesucristo.

²⁰ ¡Huen hich ajt nDios Teedy cömay'idipy huinixii huinïtiempo! Jadu'n jada. Amén.

Capxpooçxin huïdibi cijxnïp je necy

²¹ Tungix may'ajt capxpooçcxix mïid hich ycixpi tüg'óciy migügtijc huïdibi yajpatp ma ajt nHuïndzin Jesucristo. Je migügtijc huïdibi yajpatp mïid hich nañ jadu'n xyajniguejxcixy capxpooçxin.

²² Tüg'óciy je mibijcpidijc huïdibi yajpatp ya cajpjoty xyajniguejxp ajcxy capxpooçxin, yi' ooy ytimyjayijpity huïdibi ajcxy yajpatp ma je mij ane'mbi César ycötujctac xyajniguejxyp ajcxy capxpooçxin.

²³ Huen hich ajt nHuïndzin Jesucristo may'ajt oy'ajt tunïpy mïid tüg'óciy miich ajcxy. Jadu'n ngapxycíyich. Amén.

El Nuevo Testamento en mixe de Coatlán **New Testament in Mixe, Coatlán (MX:mco:Mixe,** **Coatlán)**

copyright © 1976 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Coatlán Mixe (Mixe, Coatlán)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mixe, Coatlán [mco], Mexico

Copyright Information

© 1976, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Mixe, Coatlán

© 1976, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2018-11-16

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022

4190de74-18ab-52cf-ba4e-5f99ab05892f